



YUKON RESIDENTIAL TENANCIES OFFICE
APPLICATION FOR DISPUTE RESOLUTION

BUREAU DE LA LOCATION RÉSIDENNELLE
DEMANDE DE RÈGLEMENT D'UN DIFFÉREND

Applicant 1 • Partie demanderesse 1

Applicant is • La partie demanderesse est : Landlord • Locatrice Tenant • Locataire

Last name • Nom de famille

First name • Prénom

Daytime phone • Téléphone

Email • Courriel

Applicant address (for service of documents or notices – where materials can be given personally or mailed)
Adresse de la partie demanderesse (adresse pour la signification de documents ou d'avis, par la poste ou en main propre)

Applicant 2 (if applicable) • Partie demanderesse 2 (le cas échéant)

Applicant is • La partie demanderesse est : Landlord • Locatrice Tenant • Locataire

Last name • Nom de famille

First name • Prénom

Daytime phone • Téléphone

Email • Courriel

Applicant address (for service of documents or notices – where materials can be given personally or mailed)
Adresse de la partie demanderesse (adresse pour la signification de documents ou d'avis, par la poste ou en main propre)

Respondent 1 • Partie intimée 1

Respondent is • La partie intimée : Landlord • Locatrice Tenant • Locataire

Last name • Nom de famille

First name • Prénom

Daytime phone • Téléphone

Email • Courriel

Respondent address (for service of documents or notices – where materials can be given personally or mailed)
Adresse de la partie intimée (adresse pour la signification de documents ou d'avis, par la poste ou en main propre)

Respondent 2 (if applicable) • Partie intimée 2 (le cas échéant)

Respondent is • La partie intimée est : Landlord • Locatrice Tenant • Locataire

Last name • Nom de famille

First name • Prénom

Daytime phone • Téléphone

Email • Courriel

Respondent address (for service of documents or notices – where materials can be given personally or mailed)
Adresse de la partie intimée (adresse pour la signification de documents ou d'avis, par la poste ou en main propre)

Rental unit (or the mobile home site) • Unité locative (ou site de la maison mobile)

Address • Adresse

City • Ville/Localité

Postal code • Code postal

Nature of the dispute • Nature du différend

Check all applicable categories • Cochez toutes les catégories applicables

- Unpaid rent • Loyer impayé
- Security deposit • Dépôt de sécurité
- Repairs not completed • Réparations non faites
- Request for an order of possession • Demande d'ordre de prise ou de reprise de possession
- Breach of tenancy agreement • Non-respect de la convention de location
- Unpaid utilities • Services publics impayés
- Rental Increase not in compliance with RLTA • Augmentation de loyer non conforme à la Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle
- Dispute the notice to end tenancy • Contestation d'un avis de fin de location
- Abandoned property • Biens abandonnés

Details of dispute**Do not submit any original documents.**

Our office destroys all paper copies.

You must explain why you are applying for dispute resolution and provide a clear written description of all the issues that are relevant to your dispute. Applications that include monetary issues such as unpaid rent or damages must include a list of items claimed, their individual dollar amounts and the total amount for the claim. If necessary, attach a separate sheet.

If you do not raise an issue prior to the hearing, it may not be considered.

Précisions sur le différend**Ne transmettez aucun document original.**

Le Bureau détruit tous les exemplaires papier.

Vous devez expliquer les raisons pour lesquelles vous présentez une demande de règlement d'un différend et fournir une description écrite claire de toutes les questions ayant trait au différend. Si la demande concerne des questions pécuniaires, comme un loyer impayé ou des dommages-intérêts, vous devez joindre une liste des éléments réclamés, les sommes en cause et le montant total de la réclamation. Joignez une autre feuille au besoin.

Les questions qui ne sont pas soulevées avant la tenue de l'audience pourraient ne pas être prises en considération.

Are you willing to participate in mediation? Yes • Oui**Êtes-vous prêt à participer à une médiation?** No • Non

At a mediation, a mediator will work with both parties to reach a mutually acceptable settlement. If the mediation does not result in a resolution, then the complaint will be resolved by an adjudication.

Dans une médiation, un médiateur travaille avec les deux parties en vue d'arriver à une entente mutuellement acceptable. Si la médiation n'aboutit pas à un règlement, le différend est alors réglé par arbitrage.

By signing this application for dispute resolution:		En signant ci-dessous :	
1) I declare that the information provided is correct and complete;		1) je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets;	
2) I understand that the information provided is subject to Yukon's <i>Access to Information and Protection of Privacy</i> legislation.		2) je comprends que ces renseignements sont assujettis à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée du Yukon.	
Applicant 1 • Partie demanderesse 1			
Print name • <i>Nom en lettres détachées</i>	Signature	Date	
Applicant 2 • Partie demanderesse 2			
Print name • <i>Nom en lettres détachées</i>	Signature	Date	

Note: Making a false declaration can have serious negative consequences, including, but not limited to: having your application dismissed, having any findings in your favour overturned and/or being fined or charged under the *Residential Landlord and Tenant Act*.

To file this application:

Do not submit any original documents.

Our office destroys all paper copies.

1. Complete all information
2. **Full particulars** - Indicate and explain **ALL** issues that apply to your request and attach **all evidence** along with completed **exhibit list**. (Note: All exhibit documents must clearly indicate their exhibit number.)
3. Submit your application in person along with the **\$50 application fee** at:
Residential Tenancies Office
307 Black Street, Whitehorse, Yukon
or contact the office if unable to submit personally.
4. Do not give a copy of your application to the respondent until the Residential Tenancies Office accepts it and you have paid the application fee or obtained a fee waiver.

More information is available online at yukon.ca.

Note : *Faire une fausse déclaration peut entraîner de graves conséquences, notamment le rejet de votre demande, l'annulation d'une conclusion en votre faveur, l'imposition d'une amende ou le risque de devoir faire face à des accusations en vertu de la Loi sur les rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle.*

Marche à suivre pour remplir la présente demande :

Ne transmettez aucun document original.

Le Bureau détruit tous les exemplaires papier.

1. Fournissez tous les renseignements demandés.
2. **Description détaillée** – Nommez et décrivez **TOUS** les points ayant trait au différend qui fait l'objet de la demande. Joignez **tous les éléments de preuve** ainsi que toutes les **pièces à l'appui**. (Note : Chaque pièce à l'appui doit porter clairement un numéro de pièce.)
3. Présentez votre demande en personne, accompagnée des **droits de 50 \$** :
*Bureau de la location résidentielle
307, rue Black, Whitehorse (Yukon)
Si vous ne pouvez pas vous y présenter en personne, communiquez avec le Bureau.*
4. Ne remettez pas de copie de votre demande à la partie intimée avant que le Bureau de la location résidentielle l'ait acceptée et que vous ayez payé les droits ou obtenu une dispense de paiement des droits.

Pour de plus amples renseignements, visitez le yukon.ca.

Personal information is collected, used, and disclosed under the authority of Section 29(a) and (c) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* and the *Residential Landlord and Tenant Act*. It will be used for the purposes of these acts and their regulations. For further information about the collection of this information, contact the Residential Tenancies Office, Community Services, Government of Yukon, by mail at P.O. Box 2703, Whitehorse, YT, Y1A 2C6, by phone at 867-667-5944, or by email at rto@yukon.ca.

Les renseignements personnels fournis dans le présent formulaire sont recueillis, utilisés et communiqués conformément aux alinéas 29a) et c) de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et à la Loi sur les rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle. Ils seront utilisés aux fins d'application de ces lois et de leurs règlements d'application. Pour en savoir plus sur la collecte de ces renseignements, communiquez avec le Bureau de la location résidentielle, ministère des Services aux collectivités du Yukon, par la poste à l'adresse C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6, par téléphone au 867-667-5944 ou par courriel à rto@yukon.ca.

Applicant name • *Nom de la partie demanderesse* : _____

Respondent name • *Nom de la partie intimée* : _____

Address of rental unit • *Adresse de l'unité locative* : _____

Exhibit list • *Liste des pièces à l'appui*

Do not submit any original documents. Our office destroys all paper copies.

Ne transmettez aucun document original. Le Bureau détruit tous les exemplaires papier.

This is where you list each piece of evidence you have that supports your case. Evidence must be described in this list and the exhibit number must be written on each piece of actual evidence you submit.

Dans l'encadré ci-dessous, dressez la liste des éléments de preuve à l'appui de votre cause. Décrivez chaque pièce et indiquez le numéro de pièce sur chacun des documents que vous déposez.

Example • *Exemple* :

N° 1	Tenancy agreement dated January 1, 2016 • <i>Convention de location datée du 1^{er} janvier 2016</i>
------	--

N°	Description of document • <i>Description du document</i>
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	